

КВЕСТ-ТЕХНОЛОГІЇ В ОСВІТІ

Входження вищої школи України у світовий освітній простір вимагає створення інноваційного середовища навчання і виховання студентів за допомогою використання методів і технологій активізації їх пізнавальної активності. Однією з сучасних технологій, що дозволяє організувати пізнавальну діяльність студентів в умовах безперервно зростаючої кількості інформації, є технологія веб-квестів, тобто квестів із використанням інформаційно-комунікаційних технологій і мережі інтернет.

Концепція веб-квестів була розроблена в середині 90-х років в США професорами університету Сан-Дієго Берні Доджем та Томом Марчем. У перекладі з англійської мови слово квест/quest означає тривалий цілеспрямований пошук, пов'язаний із пригодою, або грою. Згідно з концепцією Б. Доджа і Т. Марча веб-квест являє собою пошуково-орієнтовану діяльність, в процесі якої студенти самостійно здійснюють пошук інформації, використовуючи інтернет-ресурси, та спрямована на розвиток уміння аналізувати, синтезувати та оцінювати інформацію (1, 2).

Засновники веб-квесту запропонували його наступну структуру:

- вступ, де викладається короткий опис всього квесту: проблема, сценарій, ролі учасників, план роботи;
- завдання, де формулюється проблемне завдання та чітко визначається підсумковий результат;
- список інформаційних ресурсів, необхідних для виконання завдання;
- опис процедури роботи, яку необхідно виконати кожному учаснику квесту в процесі самостійного дослідження;
- опис критеріїв оцінки веб-квесту;
- висновок, де підсумовується досвід, отриманий учасниками під час самостійної роботи над веб-квестом (3).

Автор технології веб-квестів Б. Додж класифікував їх за наступними параметрами:

- тривалість виконання (короткострокові, довгострокові);
- предметний зміст (монопроекти, міжпредметні веб-квести);
- тип завдань (переказ, компіляція, проектування, творчі роботи, аналітичні звіти, детективи, журналістські розслідування, переконуючі виступи, вирішення спірних проблем, самопізнання, наукові доповіді, оцінювання) (4).

Такі різноманітні форми роботи розвивають навички активної пошукової та самостійної діяльності студентів, творче мислення та інтелект. Квестові завдання обумовлюють можливості творчої участі студентів у процесі засвоєння нових знань, самостійності в поставленні та розв'язанні проблем, висуванні гіпотез та пропозицій, логічного обґрунтування та доведення своєї точки зору.

Інтегрування веб-квестів у навчальний процес значно підвищує мотивацію студентів до навчання, збагачує їхній світогляд, сприяє розвитку особистісної

значущості, забезпечує соціальну та професійну поведінку у суспільстві, а також створює умови для розвитку своєї неперервної освітньо-професійної траєкторії впродовж життя.

Список бібліографічних посилань:

1. March T. Working the Web for Education. Theory and Practice on Integrating the Web for Learning. [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.ozline.com/learning/theory.html>.

2. March T. Web-Quests for Learning. [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.ozline.com/webquests/intro.html>.

3. Dodge B. Web Quest Taskonomy: A Taxonomy of Tasks. [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://webquest.sdsu.edu/taskonomy.html>.

4. Dodge B. Some Thoughts About Web Quests. [Електронний ресурс]. – Режим доступу: http://webquest.sdsu.edu/about_webquests.html.

UDC 808. 2. 070. 4

Tetiana SERHIIENKO,

associate Professor at the Department of Foreign languages and military translation
National Army Academy named after hetman Petro Sahaidachnyi, Candidate of
Pedagogic Sciences

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5680-994X>

Yuliia SAMOILOVA,

associate Professor at the Department of Humanities, Sumy branch of Kharkiv
National University of Internal Affairs, Candidate of Pedagogic Sciences

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-9578-0350>

TO THE ISSUE OF PECULIAR FEATURES OF TERMINOLOGICAL SUSTAINABLE COMBINATIONS TRANSLATION IN MILITARY DOCUMENTS AND ARTICLES

Military translation is the special type of translation with a clearly defined military communicative function. A distinctive feature of military translation is high percentage of terminology, acronyms, abbreviations and the accurate, clear reproduction of the content without figurative-emotional expressive means.

It covers all types and methods of translation: the written translation of charters and documents to transmissions during radio communications, including bilateral translation during military briefings, simultaneous translation, and annotation and abstracting of military, military-technical and political and military articles. Therefore, the requirements for a military translator-referent are high enough due to the specifics listed above.

One of them is fluency in the military field manuals and army regulations terminology, providing for a deep knowledge and clear understanding of the meaning and content of Ukrainian and Foreign military (operational-tactical, command-staff and military-technical) terminology, art of war and the specifics of structure the foreign armed forces, their doctrine and tactics, weapons and military equipment.

In military document, a special group of terminological stable combinations can be distinguished. These include: